

## CHARTA FÜR ALLE

-> English below

Das Festival du Gibloux ist Unterzeichner der **Aretha Charta** (siehe Anhang). Mit dieser Charta verpflichtet sich das Festival, alles in seiner Macht Stehende zu tun, damit sich alle – Festivalbesucher/-innen, Freiwillige, Künstler/-innen und Mitarbeiter/-innen – sicher fühlen und eine angenehme Zeit bei unseren Veranstaltungen verbringen können.

### **Das Festival du Gibloux verpflichtet sich, alles in seiner Macht Stehende zu tun, damit**

das Festival ein Ort der **Geselligkeit** ist und von **Respekt** geprägt ist!

Zu diesem Zweck ist bei jeder Veranstaltung ein **Care-Team** anwesend, das alle Personen unterstützt und ihnen zuhört, die dies benötigen.

Das Festival möchte auch alle dazu ermutigen, aufeinander aufzupassen. In der Charta wird dies als **Wohlfühlen** bezeichnet.

Das Festival du Gibloux **lehnt** jede Form von **Diskriminierung** aufgrund der Geschlechtsidentität, der sexuellen und/oder romantischen Orientierung, der körperlichen Erscheinung, der Hautfarbe, der ethnischen Zugehörigkeit, der religiösen Zugehörigkeit, der sozialen Herkunft oder jede andere Form von moralischer Belästigung kategorisch **ab**.

Das Festival **lehnt** ebenfalls jede Form von **moralischer und/oder sexueller Belästigung sowie unangemessene Gesten und Verhalten ab**.

### **Maßnahmen des Festivals in Bezug auf Respekt und Werte**

Wenn sich eine Person gegenüber Festivalbesuchern/innen, Freiwilligen, Künstlern/Künstlerinnen oder Mitarbeitern/Mitarbeiterinnen unangemessen, respektlos oder diskriminierend verhält, behält sich das Festival du Gibloux das Recht vor, **den Abend dieser Person zu verkürzen**, sie auszuschließen und gegebenenfalls die Polizei zu rufen. Bei Bedarf behält sich das Festival das Recht vor, eine Person von seinen zukünftigen Veranstaltungen auszuschließen.

### **Das Care-Team des Festival du Gibloux**

Wenn eine Person unangemessenes Verhalten, unangemessene Gesten, Belästigung oder Diskriminierung erfährt, **kann sie das Care-Team um Unterstützung und Hilfe bitten**.

Das Care-Team ist während der Veranstaltung gut erkennbar unterwegs, du kannst dich direkt an sie wenden. Du kannst das Care-Team bei den **Freiwilligen** sowie beim **Sicherheitspersonal anfordern**. Alle Freiwilligen sind über die Präsenz des Care-Teams sowie über die Aretha-Charta informiert.

Wenn sich eine Person in einer Situation befindet, die einen Ausweg oder Diskretion erfordert, kann sie sich an die Freiwilligen und das Sicherheitspersonal wenden und folgenden Satz sagen: **„Kann ich mit Aretha sprechen?“**. Die Freiwilligen oder das Sicherheitspersonal werden ihr diskret Hilfe und Unterstützung anbieten.

## CHARTER FOR EVERYONE

The Gibloux Festival is a signatory to the **Aretha Charter** (see attachment). Through this charter, the Festival undertakes to do its utmost to ensure that everyone – Festival-goers, volunteers, artists and staff – feels safe and enjoys themselves at our events.

### **The Gibloux Festival is committed to doing everything possible to ensure that**

The Festival is a **friendly** place where **respect** is the order of the day!

To this end, a **care team** is present at each event to support and listen to anyone who feels the need.

The Festival also wishes to encourage everyone to look out for one another. This is what the charter refers to as **“coveillance”** (mutual vigilance and kindness).

The Gibloux Festival categorically **rejects all discrimination** based on gender identity, sexual and/or romantic orientation, physical appearance, skin colour, ethnicity, religious affiliation, social background or any other form of moral harassment.

The Festival also **rejects** all forms of **moral and/or sexual harassment**, as well as any **inappropriate gestures or behaviour**.

### **Festival actions in terms of respect and values**

If a person behaves in an inappropriate, disrespectful or discriminatory manner towards Festival-goers, volunteers, artists or staff, the Festival du Gibloux reserves the right to cut **short their evening**, exclude them, and call the police. If necessary, the Festival reserves the right to exclude a person from its future events.

### **The Gibloux Festival care team**

If a person experiences inappropriate behaviour, gestures, harassment, or discrimination, they can **seek support and assistance from the care team**.

The care team will be clearly visible throughout the event, so you can go directly to them. You can also **ask volunteers or security staff to contact the care team**. All volunteers are informed about the care team and the Aretha charter.

If a person is in a situation that requires an escape route or discretion, they can approach volunteers or security staff and say the following phrase: **“May I speak with Aretha?”** Volunteers or security staff will offer their help and support discreetly.